

集邮图鉴

〔英〕拉塞尔·贝内特 合编
詹姆斯·沃森
李雄 赵文义译



知识出版社

集 邮 图 鉴

〔英〕拉塞尔·贝内特 合编
詹姆斯·沃森
李 雄 赵文义 译

科 学 出 版 社

内 容 提 要

本书是根据英国斯坦利·吉朋斯公司出版的 *Philatelic Terms Illustrated* (1978年, 第二版) 一书翻译的。书中收录有关邮票、集邮、邮票印刷和用纸、邮政用品等方面的词条近五百条, 附有彩色影印的各国邮票一千多枚, 许多邮票都是集邮界罕见的珍品。本书是集邮爱好者必备的参考书。

集 邮 图 鉴

[英] 拉塞耳·贝内特 合编
詹姆斯·沃森

李 雄 赵文义 译

知识出版社出版发行

(北京安定门外外馆东街甲1号)

外文印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 字数 110 千

1982年3月第1版 1982年3月第1次印刷

印数: 1—30,000

书号: 17214·21 定价: 3.00 元

译 者 序

集邮是随着邮票的诞生而出现的。从1840年5月6日世界上第一枚邮票在英国诞生到现在，虽然只有一百四十多年的历史，但集邮已成为风靡全球的一种文娱活动。据估计，现在全世界的集邮爱好者至少有一亿人。

世界上有许多名人喜欢集邮。如美国总统罗斯福从小就喜欢集邮，在他任总统期间曾要求美国国务院把外国来信都送到他的办公桌上，让他挑选那些他还没有的外国邮票。英国女王伊丽莎白二世也是著名的集邮家，在1980年伦敦国际邮展上展出过她的许多珍邮。高尔基也酷爱集邮，他在旅居国外期间还悉心收集自己祖国的邮票。我国著名剧作家夏衍，从十四、五岁就开始集邮，收藏甚丰，蜚声国际。著名作家巴金，集邮是他忙而不辍的唯一爱好。

一张张大不过方寸的纸片，何以有如此巨大的魅力？这是因为集邮能开阔视野，增长知识，丰富业余文化生活，传播友谊，促进各国人民之间的相互了解。

我国集邮活动始于十九世纪七十年代末期。但在旧中国，有条件集邮的人寥寥无几。新中国成立后，我国的集邮活动有了迅速的发展。但在“文化革命”期间遭到一场浩劫，许多珍贵邮票被付之一炬。粉碎“四人帮”以后，我国集邮活动才又呈现出蓬勃发展的崭新局面。集邮组织在全国各地雨后春笋般地出现，许多青少年都兴致勃勃地参加到集邮队伍中来。他们不但需要精美的邮票，也需要一些介绍集邮常识的书籍，以提高自己的集邮水

平。我们翻译的这本《集邮图鉴》，就希望能对广大集邮者有所帮助。

本书英文版1972年由英国斯坦利·吉朋斯公司出版。该公司出版的《世界邮票目录》是国际邮坛最权威的邮票目录之一，闻名遐迩。《集邮图鉴》一书收录了集邮、邮政、邮票、印刷、纸张、水印等方面的词条近五百条，共有彩色插图一千多幅。其中有许多插图是极其难得的，是英国吉朋斯公司的珍品，因而使本书图文并茂，相得益彰。

本书基本上是按英文字母顺序排列，但有些词条是按内容集中排列的，如 Commemorative Postmark（纪念邮戳）、Back Stamp（背面戳记）两个词组的第一个字母分别为“C”和“B”，但也被排在 Postmark 之后，因为它们都属于邮戳一类。

为使读者查找方便，本书前面附有按汉字笔划排列的词条索引。书后附有集邮名词的英汉对照。

本书有关邮票印刷部分曾请北京邮票厂蒋寿昌同志校阅；有关词条的中文译法，曾请上海老集邮家史济宏先生、邮学家刘广实同志审阅；同时还得到知识出版社编辑、出版部门的同志以及詹贤鋈同志的热情帮助，谨在此一并致谢。

由于这是我国翻译出版的第一部集邮工具书，许多词条的译法无从借鉴，限于水平，译文欠妥之处一定不少，欢迎读者指出，以便再版时修正。

李 雄 赵 文 义

1981年8月6日，于北京。

词 条 索 引

(按汉字笔划顺序)

二至三画

十字纹	25	土纸	84
马尔莱迪封	20	广告副票	53
马尼拉纸	84	大学邮票	60
小本票	12	万国邮政联盟	164
义务税邮票	69	小型张	152
马耳他十字	25	已盖销	13
“之”字形点线齿	104	三联邮票	164

四 画

五十周年邮票	52	手写注销	120
五十周年线	52	反印	180
手工盖印	48	文字双影	172
手工加盖	48	气压传输邮政	108
手工纸	80	文字破损	169
手工补字	173	双印像	29
手工描绘	173	中间无齿	49
火车信函费邮票	141	双层纸	77
预订盖销票	13	方连邮票	12
双明信片	112	中间齿孔	93
手工改值票	160	无邮票信封	24
公民投票邮票	108	方形剪票	112
日本纸	81	毛齿	97

无齿孔邮票	48
木刻印刷	136
不规则齿孔	96
公事邮票	72
不标面值邮票	69
无背胶邮票	164
双重盖销戳	117

方格水印纸	85
巴通纸	76
欠资邮票	108
中断齿孔	93
手盖免费戳	44
不稳定的颜色	44
火箭邮政	8

五 画

边	61
凹十字	25
边上的铭文	64
四分之一邮票	157
白化体邮票	169
水印	181
打印面值邮票	168
未发行的邮票	164
未用过的邮票	165
代用纸	88
失去使用价值的邮票	28
水印错误	180
打字机打印改值	160
打字邮票	136
水印辊	28
圣安德鲁十字	25
水印颠倒	181
印花税票	41
布纹纸	88
电报邮票	161
代运费邮票	156
用纸错误	32
发线	48

印刷的废品	128
半官方邮票	165
印刷干枯	172
印制年份	65
印度纸	81
印刷水印	184
未采用的图稿	36
印刷字体	128
印刷过程和术语	129
古典邮票	16
印刷品邮票	125
印刷品邮戳	121
印刷缺陷	176
印刷错误	32
印刷模糊	180
主版	52
平版	132
圣诞节邮戳	116
印版号码	108
凸版印刷	136
印版陈旧	181
印版裂缝	172
印样	136

对剖票	156
对倒票	161
占领邮票	72
电眼标记	64
丝棉纸	77
包裹邮政戳	121
专题集邮	161

加印	73
去掉面值	32
包裹邮票	88
边缘指示标记	64
母模	28
石墨线	44

六 画

多孔纸	85
地方邮票	57
“杀手”注销	120
压凸	129
字母邮票	9
仿印的邮票	48
自打齿孔	96
成对票	73
再次发行	144
安全加盖	73
有色纸	77
安全纸	85
流动邮局邮票	65
回执邮票	4
当地临时邮票	141
自动售票机齿孔	92
自动售票机试验票	57
米纸	85
全张水印	181
全张多样水印	184
当作邮票使用	112
字体混用	176
杂志税票	68

曲纹雕刻机	132
光齿	92
异图双联票	73
仿制品	48
纪念邮票	16
纪念邮戳	116
“吉姆斯托沃”邮票	60
讽刺马尔莱迪的漫画(封)	20
各种齿孔	97
多种语言邮票	68
有背胶的邮票	4
再版票	145
各种色彩的试样	140
全格	152
过桥	48
过桥边	61
齿孔伪造	40
多样的重复水印	184
伪造品	40
改值票	160
伪造颜色	40
伪票	41
共管	16

考察邮票 • • • • • 37

机器盖销 • • • • • 120

七 画

私人控制 • • • • • 20

针孔点线齿 • • • • • 101

邮用单式纸 • • • • • 88

邮票折扣 • • • • • 28

投机邮票 • • • • • 156

针状水印 • • • • • 184

花岗石纹纸 • • • • • 80

纸张 • • • • • 76

邮局局长邮票 • • • • • 60

纸张收缩 • • • • • 152

作邮票用的航空签条 • • • • • 53

作邮票用的挂号条 • • • • • 56

花押 • • • • • 88

附券 • • • • • 161

花饰 • • • • • 164

狄金生纸 • • • • • 77

财政上使用过的邮票 • • • • • 168

邮政电报邮票 • • • • • 113

邮政用品 • • • • • 112

作战地图 • • • • • 88

邮政伪票 • • • • • 44

快信邮票 • • • • • 37

邮政免费 • • • • • 44

邮政辅币 • • • • • 112

局部印记 • • • • • 176

快递包裹邮票 • • • • • 40

邮资机邮件 • • • • • 65

快递报纸和印刷品邮票 • • • • • 40

投递员邮票 • • • • • 57

快递航空邮票 • • • • • 37

局部凿孔 • • • • • 176

快递签条 • • • • • 56

连票 • • • • • 148

邮票上的广告 • • • • • 4

邮票上的税票 • • • • • 53

邮票印张 • • • • • 149

连续加盖 • • • • • 73

邮票字码上的虚影 • • • • • 169

汽球邮政 • • • • • 8

邮票货币 • • • • • 157

邮票兼税票 • • • • • 112

连续编码 • • • • • 148

邮票税票 • • • • • 157

条幅式联票 • • • • • 160

邮联规定的邮票颜色 • • • • • 113

邮筒 • • • • • 112

邮戳 • • • • • 113

八 画

单一水印 • • • • • 184

罗马字体 • • • • • 128

齿孔 • • • • • 92

国内邮件邮票 • • • • • 52

官方错版票	• 32
齿孔错误	• 32
直边	• 160
乳白头像	• 173
非正式发行的邮票	• 4
使用过的票样	• 140
国外邮件邮票	• 41
沿边剪票	• 112
变色	• 172
组合印张	• 149
单行齿孔	• 96
责任版	• 29
底纹	• 12
波纹	• 68
国际回信券	• 112
底纹纸	• 12
直纹纸	• 84
线条版	• 132
弧形点线齿	• 100
变体票	• 169
线条雕刻凹版	• 132
盲齿	• 92

欧罗巴邮票	• 36
非官方邮票	• 165
非官方封贴	• 57
图画纸	• 76
免费	• 44
明信片邮票	• 112
明信片印花税邮票	• 113
免费邮票	• 44
标语邮戳	• 124
轮转齿孔	• 97
苯胺色	• 9
卷烟纸	• 88
图案错误	• 32
卷票	• 16
金属货币邮票	• 64
实寄封	• 29
宗教宣传邮票	• 140
实寄封剪片	• 168
细锯齿形点线齿	• 104
刮墨刀	• 29
油墨故障	• 173

九 画

首日封	• 20
首日戳	• 117
重印	• 29
背面印字邮票	• 125
音节字母	• 160
背面改值票	• 160
复加邮票	• 112
指示线和指示点	• 45

背面粘脏	• 180
重雕	• 144
贺年邮票	• 45
复合齿孔	• 93
洗过的邮票	• 40
复合点线齿	• 100
弯曲点线齿	• 104
复式信封	• 20

结合票	164
活字排版	136
战争税邮票	181
修补	40
拱形边框	153
军邮局邮戳	121
亲启投递邮票	40
宣传邮票	140
省际邮票	141
临时邮票	141
战时邮票	181
宣传性伪票	44
封志票	72
临时挂号条	56
封套	20
军事电报(邮票)	161
科学考察邮票	37
军事远征邮票	37
军事邮票	65
点线齿	101
珂罗版	129
政治宣传邮票	140
洗版	16
重绘	144
修版	144
背面戳记	116

带有宣传文字的戳记	12
品相端正	13
版样	137
拼版错误	180
总统像雕刻版邮票	125
树脂化纸	85
面值改变邮票	163
钢笔划销	89
钢笔作记号	89
背胶上的水印图案	181
残缺注销	120
首航封	20
面值数字	69
版铭	52
钞票纸	88
信鸽邮政	8
查理邮票	13
修剪邮票	157
带副票的邮票	52
星期日投递	72
降落伞邮件	8
封签	56
重叠的印记	177
带箭头的方连	9
城镇圆戳	124

十 画

胶	45
格子纸	88
流亡邮政	37
部门邮票	72

格子窗图案	45
埃及局际邮票	72
埃及军队邮政	65
部分揩去	29

粉面纸	76	海上保险邮票	153
海外邮局	108	航空照片信	5
钻石形或菱形点线齿	100	航空签条	53
海外使用的邮票	168	插版	108
流水编号	25	铅版	136
流动邮局邮戳	124	配给券纸	88
耙式齿孔	93	赶班费邮票	153
预先盖销票	125	特殊费邮票	153
造纸厂水印	184	健康邮票	48
航运公司邮票	60	涂过的邮票	29
皱纹纸	85	恭敬戳	117
圆齿孔与点线齿相结合	104	旅游宣传(邮票)	141
航空邮件	5	热塑层塑料面	136
航空邮筒	5	原模版样	137
通知性邮戳	120	调整压力	172
爱国封	20		

十一画

停止发售的邮票	72	着色点线齿	101
剪开使用的邮票	156	略字凿孔	89
票边水印	184	斜体字	128
挂号条	56	斜形点线齿	101
唱片邮件邮票	144	控制	17
挂号邮票	144	控制字母和号码	20
挂号邮戳	121	悼念邮票	68
商业宣传(邮票)	140	控制、控制标志	17
挂号信封	112	排版	148
混合印制	133	铜版纸	80
彩色印样	137	票样	156
混合字体	128	偏离中心	13
梳式齿孔	92	核准样张	52
混合齿孔	96	偿债基金邮票	152

弹射器邮件	8	已盖销	13
船舶邮戳	120	盖销票	168
船舶信函	21	基督副票	53

十二画

硬卡纸	76	黑体字	128
凿孔邮票	89	剩余邮票	144
编号邮票	69	硫化邮票	160
揩去错误邮票	29	普通邮票	28
釉光纸	80	遇难封	25
联合封	20	税票印纸	160
黑色杠	9	装演字体	128

十三画

暗记	145	照相版	133
缝纫机打的齿孔	97	错版票	32
蓝色安全纸	76	照相铜版	132
蓝色纸	76	试验性点线齿	100
签条	53	瑕疵	41
错位	173	新票	165
填注面值邮票	168	“矮脚鸡”票	9
锯齿形点线齿	104	滑翔机邮件	8
新欧洲邮票	68	慈善邮票	13
新闻纸邮票	68	慈善副票	53

十四至十八画

模压水印	181	滚筒号码	25
模拟齿孔	93	德文体	128
漏掉字母	172	影写版	133

横向水印 · · · · ·	184	翼边 · · · · ·	61
颜色浓淡 · · · · ·	149	臆造票 · · · · ·	12
颜色错误 · · · · ·	32	擦去重印 · · · · ·	176
颜色试样 · · · · ·	137	磷光邮票 · · · · ·	105
薄型书写纸 · · · · ·	84	翻版丢失票边 · · · · ·	169
雕刻师进度印样 · · · · ·	137	翻版皱痕 · · · · ·	172

这本附有插图的《集邮图鉴》是根据著名的斯坦利·吉朋斯公司的参考邮集编写的。这部参考邮集曾在英国的许多集邮协会展览过。同时，本书也参考了英国集邮代表大会编印的《集邮术语汇编》一书，在此一并致谢。

——原编者



A1



A2



A3



A4



A5



A6



A7



A8



A9



A10



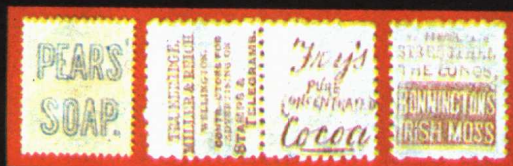
A11



A12



A13



A14

A15

A16



A17



A18

BY AIR MAIL

PAR AVION
 ගවේ ලියම
 விமலவாக் கிழகு
 Aerogramme



Russell Bennett

Dairy House

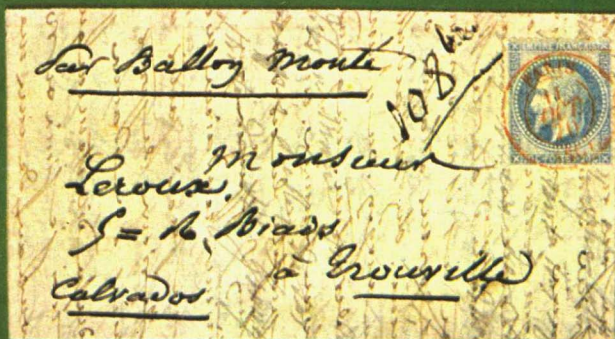
Russell Str. London W.C.2

ENGLAND

CEYLON FOR

 QUALITY TEAS

A19



A20